

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

17 AVRIL 2007

Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1^{er} juin 2006 au 1^{er} novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
M. GALAND

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

17 APRIL 2007

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER GALAND

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : François Roelants du Vivier.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe.
VLD	Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele, Paul Wille.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V	Sabine de Bethune, Elke Tindemans.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
CDH	Christian Brotcorne.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui.
Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne.
Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-2376 - 2006/2007 :**

N° 1 : Projet de loi.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-2376 - 2006/2007 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

I. INTRODUCTION

La commission a traité ce projet de loi lors de sa réunion du 17 avril 2007.

II. EXPOSÉ LIMINAIRE PAR LE REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Les archives du Service internationale de Recherches ont été constituées dans les années 50 à l'initiative des Alliés à Bad Arolson en Allemagne. Elles contiennent une vaste documentation sur la déportation durant la deuxième guerre mondiale. Le fonds compte actuellement 40 millions de pièces qui touchent aux environs 17 millions de personnes, des victimes juives du régime nazi, des travailleurs forcés, des résistants, des tziganes et d'autres groupes de la population. Les archives ont été instaurées pour commémorer les victimes et pour s'assurer que les futures générations n'oublient pas les horreurs de la guerre.

Le représentant du ministre fait remarquer qu'il faut remplacer les mots « et autres » à la fin du cinquième paragraphe de l'exposé des motifs (doc. Sénat, n° 3-2376/1, p. 2) par les mots « groupes de la population victimes du régime nazi » par respect pour les victimes autres que celles mentionnées dans ce paragraphe.

Actuellement onze pays sont membres de la Commission internationale, à savoir : la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, Israël, les États-Unis, la Grèce et la Pologne.

Le présent Protocole tend à amender l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches (CISIR) de 1955. Il a été signé par notre pays le 30 octobre 2006.

Les archives auparavant uniquement utilisées comme source d'information pour les victimes seront désormais ouvertes aux recherches scientifiques. Les consultations peuvent avoir lieu à Bad Arolson ou aux archives nationales des États membres

Pour la Belgique, les coûts de la prise de copies s'élèverait à quelque 90 000 €. À ces frais s'ajouteraient ceux relatifs au personnel et à l'entretien.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Nimmegeers fait remarquer que la notion « d'autres groupes de la population » comprend également et pas en dernier lieu les victimes homosexuelles du régime nazi. L'effet thérapeutique dans un temps où

I. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 17 april 2007.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

De archieven van de Internationale Opsporingsdienst zijn in de jaren '50 opgericht op initiatief van de Geallieerden in Bad Arolson in Duitsland. Zij bevatten veel informatie over de deportatie tijdens de tweede wereldoorlog. Momenteel omvat het fonds 40 miljoen stukken over ongeveer 17 miljoen personen, joodse slachtoffers van het naziregime, dwangarbeiders, verzetslui, zigeuners en andere bevolkingsgroepen. De archieven zijn opgericht om de slachtoffers te gedenken en ervoor te zorgen dat toekomstige generaties de oorlogsgruwel niet vergeten.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat de woorden « en anderen » aan het einde van het vijfde lid van de inleidende uiteenzetting (stuk Senaat nr. 3-2376/1, blz. 2) moeten worden vervangen door de woorden « bevolkingsgroepen slachtoffer van het naziregime », uit respect voor andere slachtoffers dan die welke al genoemd worden in de tekst.

Momenteel zijn elf landen lid van de Internationale Commissie : België, Nederland, Luxemburg, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië, Italië, Israël, de Verenigde Staten, Griekenland en Polen.

Voorliggend Protocol beoogt de amendering van het Verdrag tot oprichting van de Internationale Commissie voor de internationale opsporingsdienst (IC/ITS) van 1955. Het werd op 30 oktober 2006 door ons land ondertekend.

De archieven die voordien uitsluitend werden gebruikt als informatiebron voor slachtoffers, zullen nu ook toegankelijk zijn voor wetenschappelijk onderzoek. Ze zullen kunnen worden geraadpleegd in Bad Arolson of op de nationale archieven van de lidstaten.

Voor België bedragen de kosten voor het kopiëren ongeveer 90 000 euro. Daar komen nog personeels- en onderhoudskosten bij.

III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Nimmegeers wijst erop dat het begrip « van andere bevolkingsgroepen » ook en niet in de laatste plaats betrekking heeft op de homoseksuele slachtoffers van het naziregime. Het therapeutische effect in

l'homophobie se fait sentir surtout en Europe de l'Est, pourrait être grand.

M. Lionel Vandenberghe se réfère à la proposition de loi modifiant la loi du 24 juin 1955 sur les archives (doc. Sénat, n° 3-2084/1). Il déplore que cette proposition de loi n'ait pas abouti. Elle visait de réduire le délai de consultation des documents des archives à 30 ans. Surtout la recherche scientifique en bénéficierait.

M. Galand demande des explications sur l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée, repris par l'avis du Conseil d'État qui prévoit que « L'exposé des motifs doit dès lors être complété par les raisons qui permettent de considérer au regard de l'article 25 de la directive 95/46/CE précitée que les États-Unis et Israël assurent un niveau de protection adéquat en ce qui concerne l'usage qui pourra être fait de la copie numérisée qui leur est destinée » (doc. Sénat, n° 3-2376/1, p. 19).

Mme Hermans estime qu'il pourrait être dangereux d'ouvrir les archives aux personnes mal intentionnées. Est-ce qu'il y a des garanties pour protéger les membres des familles des personnes dont le nom figure dans les documents ?

Le représentant du ministre des Affaires étrangères répond qu'on a mis en place une procédure qui prévoit des garanties à cet égard. Les personnes qui souhaitent faire des recherches doivent remplir un formulaire précisant ce qu'elles veulent savoir exactement. On ne peut pas consulter des dossiers individuels ou des dossiers dans lesquels les noms n'ont pas été supprimés.

L'avis de la Commission de la protection de la vie privée renvoie à la législation de la Commission de l'Union européenne. Les États-Unis et Israël devraient se présenter devant la commission pour que celle-ci déclare que leurs législations sont au même niveau que celle de l'Union européenne.

M. Galand fait remarquer que si les États-Unis demandent des informations sur les passagers dans les avions, notre pays les donne sans problèmes, tandis que l'inverse n'est pas vrai.

Le représentant du ministre des Affaires étrangères précise que la « Common Law » qui régit l'usage des archives aux États-Unis, correspond en fait largement à notre législation.

een tijd waarin homofobie overal in Oost-Europa voelbaar is, kan groot zijn.

De heer Lionel Vandenberghe verwijst naar het wetsvoorstel tot wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955 (stuk Senaat, nr. 3-2084/1), dat jammer genoeg niet is goedgekeurd. Het strekte ertoe de termijn waarna documenten uit de archieven kunnen worden geraadpleegd, terug te brengen tot 30 jaar. Dat zou voor het wetenschappelijk onderzoek erg nuttig zijn geweest.

De heer Galand vraagt uitleg over het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat de Raad van State heeft overgenomen : « De memorie van toelichting behoort derhalve te worden aangevuld met de motieven op basis waarvan er in het licht van artikel 25 van de voornoemde richtlijn 95/46/EG van kan worden uitgegaan dat de Verenigde Staten en Israël zorgen voor een passend beschermingsniveau wat betreft het gebruik dat kan worden gemaakt van de digitale kopie die voor hen is bestemd. » (stuk Senaat, nr. 3-2376/1, blz. 19)

Volgens mevrouw Hermans kan het gevaarlijk zijn de archieven open te stellen voor mensen met kwade bedoelingen. Welke garanties zijn er om de familieleden van mensen wier naam in de documenten voorkomt, te beschermen ?

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat daarvoor een procedure is opgesteld. Iedereen die opzoekingen wenst te doen, moet een formulier invullen en precies aangeven wat zij willen weten. Individuele dossiers of dossiers waarin de namen niet zijn geschrapd, kunnen niet worden ingekeken.

Het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verwijst naar de Europese regelgeving. De Verenigde Staten en Israël moeten voor de commissie verschijnen om de commissie te laten besluiten dat hun wetgeving op hetzelfde niveau als die van de Europese Unie staat.

De heer Galand wijst erop dat als de Verenigde Staten informatie over vliegtuigpassagiers vragen, ons land die zonder probleem geeft, terwijl het omgekeerde niet het geval is.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken wijst erop dat de *Common Law*, die geldt voor het gebruik van de archieven van de Verenigde Staten, in grote mate overeenstemt met onze wetgeving.

IV. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur, *Le président,*
Pierre GALAND. Lionel VANDENBERGHE.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(voir le doc. Sénat, n° 3-2376/1 - 2006/2007)**

IV. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur, *De voorzitter,*
Pierre GALAND. Lionel VANDENBERGHE.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(zie stuk Senaat, nr. 3-2376/1 - 2006/2007)**